Bauen und Formen bei Siemens & Halske = Forme et construction chez Siemens & Halske = Form and construction at Siemens & Halske

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **11 (1957)**

Heft 10

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bauen und Formen bei Siemens & Halske

Büro- und Verwaltungsbauten

Nachdem wir in Heft 8 des Jahrgangs 1956 über die Bautätigkeit sowie über die industriellen Produkte der italienischen Firma Olivetti berichtet haben, können wir im vorliegenden Heft unseren Lesern eine ähnliche Darstellung über die Bautätigkeit und die Produktformung der Weltfirma Siemens zeigen. Im Gegensatz zu Olivetti hat Siemens die bauliche Leitung seiner sämtlichen Neubauten in eine Hand gelegt, wodurch eine durchgehend einheitliche Linie erreicht worden ist, die alle Bauten kennzeichnet. Architekt Hans Maurer, seit Jahren unser Redaktionsmitglied, zeichnet verantwortlich für die sehr weit gespannte Nachkriegsbautätigkeit von Siemens. Neben Bürobauten zeigen wir eine Reihe verschiedener Typen von Fabrikbauten und eine Arbeiter-Mensa, außerdem das Projekt für einen großzügig geplanten Sport- und Erholungspark der Firma. Auf vier Seiten folgen Produkte der Firma Siemens, die in den Büros ihrer Industrial Designer entwickelt wurden.

Drei Beispiele schweizerischer Geschäftshäuser und Verwaltungsbauten aus Zürich, Brugg und Altdorf sowie ein Geschäftshauszentrum vielseitiger Verwendungsart aus Caracas belegen die neueste Entwicklung dieses Bausektors. Besonders die Programmgestaltung des Baues in Caracas, in dem neben einem Architekturbüro ein Konstruktions- und Ingenieurbüro, ein Bauunternehmerkonsortium und eine Bank für Baufinanzierung untergebracht sind, dürfte den Leser interessieren. Zusätzlich zu den Büros dieser eng zusammenarbeitenden vier Berufsgruppen sind in diesem Geschäftshauszentrum alle notwendigen Spezialdienste, wie Garagen, ein Restaurant, eine Bar, ein Coiffeur, ein Lebensmittelladen, ein Sportinstitut mit Schwimmbad und türkischen Bädern und anderes mehr, zu finden.

Die Redaktion

Forme et construction chez Siemens & Halske

Bâtiments administratifs et de bureau

Après avoir évoqué, dans le numéro 8 de l'année 1956, l'activité de construction et les produits industriels de la maison italienne Olivetti, nous sommes en mesure aujourd'hui de présenter à nos lecteurs d'intéressants renseignements sur les bâtiments et la production de l'entreprise mondiale Siemens. Contrairement à Olivetti, Siemens a confié la direction de la construction de ses nouveaux bâtiments à une seule personne, ce qui a permis de réaliser une unité que l'on retrouve dans tous les édifices. L'architecte Hans Maurer, qui appartient depuis ans à notre rédaction, assume la responsabilité de l'intense activité déployée depuis la guerre par la maison Siemens. Outre les bureaux, nous montrons divers types de bâtiments de fabriques et un réfectoire d'ouvriers, ainsi que le projet d'un grand terrain de sport et de récréation dont l'aménagement est envisagé par l'entreprise. On peut voir ensuite, sur quatre pages, des produits de la maison Siemens, mis au point dans les bureaux de ses dessinateurs industriels.
La récente évolution dans ce secteur de construction est complétée par trois exemples de bâtiments commerciaux et administratifs à Zurich, Brugg et Altdorf, ainsi que par un centre d'affaires à usages multiples aménagé à Caracas. Le lecteur ne manquera certainement pas d'être intéressé par cette dernière réalisation, qui comprend, outre un bureau d'architectes, un bureau d'ingénieurs et de construction, un consortium d'entrepreneurs en bâtiment et une banque pour le financement de la construction. A côté des bureaux de ces quatre groupements professionnels travaillant en étroite collaboration, on trouve aussi dans ce centre commercial tous les services spéciaux nécessaires, tels que garages, restaurant, bar, salon de coiffure, magasin d'alimentation, institut de sport avec piscine et bains turcs, etc.

La Rédaction

Form and Construction at Siemens & Halske

Office and Administration Buildings

As in our 8th issue of 1956, in which we reported on the building activity and industrial products of the Italian firm Olivetti, we are also able, in this issue, to offer our readers a similar presentation on the building activity and product design of the world-reknowned firm of Siemens. In contrast to Olivetti, Siemens has placed the construction supervision of all its new buildings in the hands of one person, thereby producing a pervading unity which can be discerned in all its buildings. Architect Hans Maurer, a member of our editorial staff for years, stands responsible for Siemens' very extensive post-war building activity. In addition to office buildings we are presenting a series of different types of factory buildings and a workers' dining hall, as well as the project for a large scale sport and recreation park for the firm. Next come four pages of Siemens products which were developed in the offices of the firms' industrial designers.

Three examples of Swiss business and administrative buildings at Zurich, Brugg and Altdorf as well as a multiple purpose commercial center in Caracas cover the newest developments in this field. The reader may be particularly interested in the arrangement of the program for the building in Caracas, in which an architectural office, construction and engineering office, a contractors' syndicate and a bank for construction financing have also been included. In addition to the offices of these four closely collaborating professional groups, such special facilities as: garages, restaurant, bar, barbershop, food store, sport center with swimming pool and Turkish baths, and many others have been provided.

The Editors

Inhaltsverzeichnis

E. Zietzschmann, Architekt SIA, Zürich	Bauen und Formen bei Siemens & Halske	333
E. von der Lippe † und Hans Maurer, Architekten BDA, München	Verwaltungsgebäude am Oskar-von-Miller-Ring in München	334—339
	Fabrikanlage an der Balanstraße in München	340—342
	Fabrikerweiterungen und Neubauten in Karlsruhe, Bruchsal und Speyer	343
Hans Maurer, Architekt BDA, München	Bürogebäude im Werk an der Hofmannstraße in München	344—346
	Kasino im Erweiterungsgelände an der Hofmannstraße in München	347—349
	Fabrik und Lagerbau an der Hofmannstraße in München	350—351
Prof. Rudolf Ortner, Hans Maurer BDA, Alfred Reich, Gartenarchitekt	Projekt für den Hermann-von-Siemens Sportpark	352
	Formgebung im Hause Siemens	353—356
Dr. Roland Rohn, Architekt BSA/SIA, Zürich	Verwaltungsgebäude der Dätwyler AG, Altdorf	357—359
J. R. Gutiérrez, P. Neuberger, Dirk Bornhorst, alle in Caracas	Bürohaus »Centre Professional del Este« in Caracas	360—363
Otto Glaus, Architekt BSA/SIA, Zürich	Geschäftshaus Ankerhof in Zürich	364—365
Karl Froelich, Architekt SIA, und Hans Kündig, Mitarbeit, Zürich	Verwaltungsgebäude der Kabelwerke Brugg AG	366—368